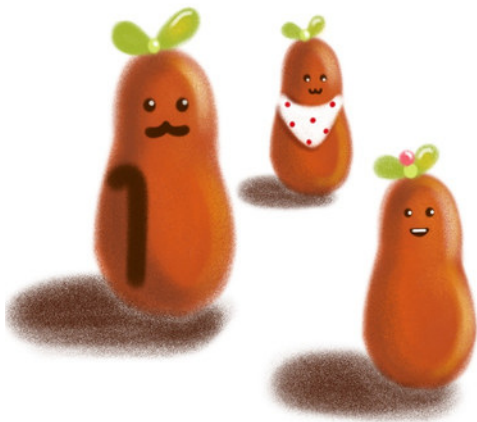


The Polyglot Initiative

Don't Eat That, Baby Potato! 馬鈴薯寶寶，不要吃！

Written & Translated by Jonathan Zhang

Illustrated by Shuchita Mishra



Don't Eat That, Baby Potato!

Written & Translated by Jonathan Zhang

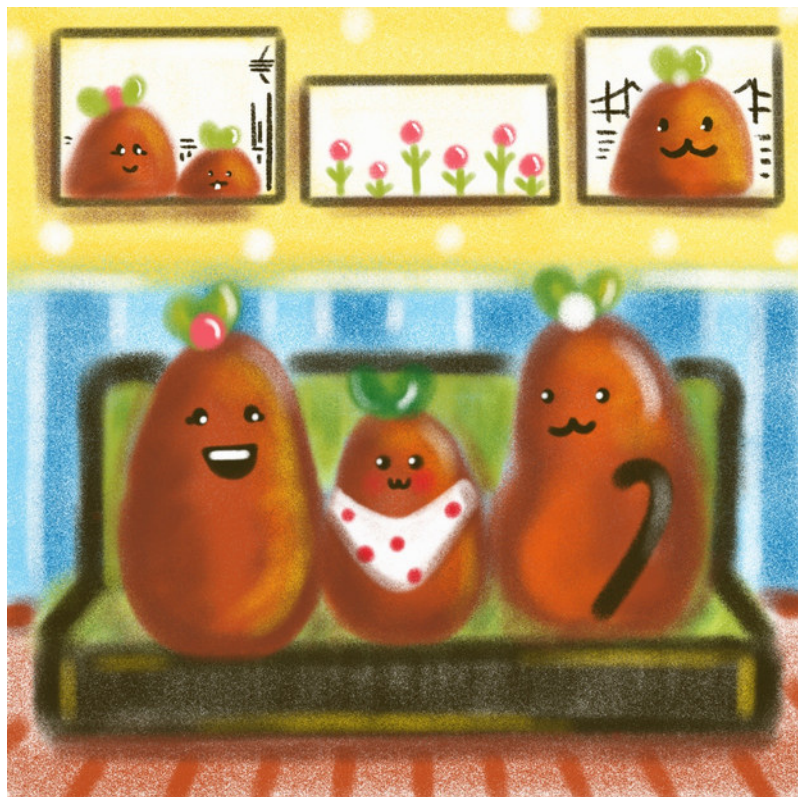
Illustrated by Shuchita Mishra

Dedicated to my mentor Jim Neiss-Cortez,
Education Specialist, The Lawrence Hall of
Science, University of California, Berkeley

Special thanks to Shuchita Mishra, Assistant
Professor, Kennesaw State University, for her
time and generosity

This is the Potato family:
Grandpa, Mama, and Baby
Potato!

這是馬鈴薯家族：外公、媽
媽和馬鈴薯寶寶！



One day, they were having
dinner together.

有一天，他們一起吃晚飯。



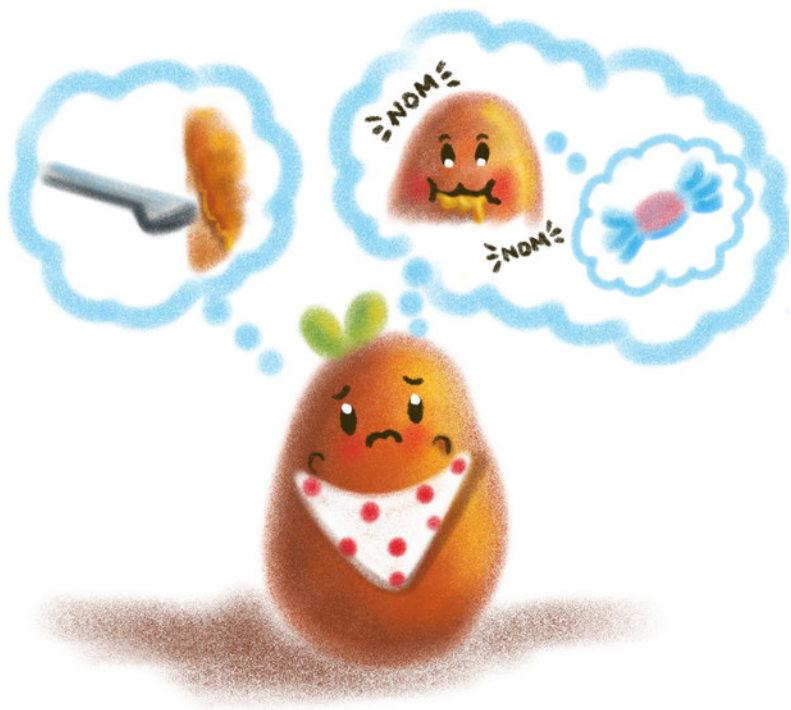
Grandpa Potato remarked sadly,
“Our house is getting old, like
me! The paint is peeling
everywhere.”

馬鈴薯外公傷心地說：「我
們的房子像我一樣老舊了！
牆上的油漆都掉下來了。」



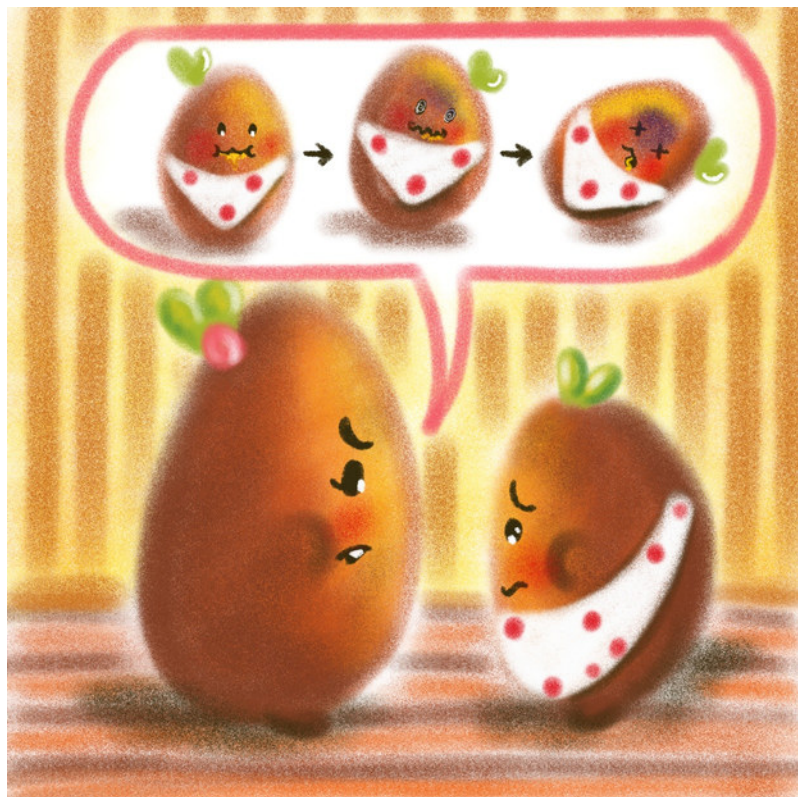
Baby Potato suggested, “I can help you scrape it off with a shovel! I ate the paint before, and it’s sweet like candy.”

馬鈴薯寶寶說：「我用小鏟子幫您鏟走油漆吧！我之前吃過，甜甜的，像糖果一樣！」



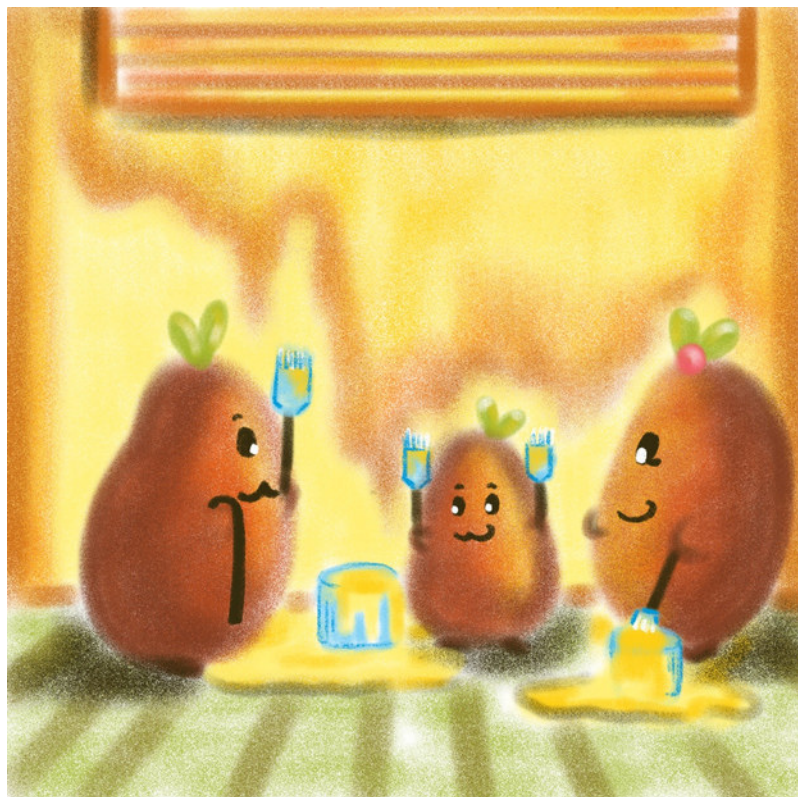
Mama Potato replied, “The house is old, and the paint likely has lead. Baby Potato, you should not eat the paint, “It can make you sick!” Baby Potato apologized, “I’m sorry, Mama. I don’t want to get sick!”

馬鈴薯媽媽說：「這幢房子這麼舊，可能用了含鉛的油漆。馬鈴薯寶寶，你不可以吃啊！你會生病的！」馬鈴薯寶寶抱歉地說：「媽媽，對不起。我不想生病！」



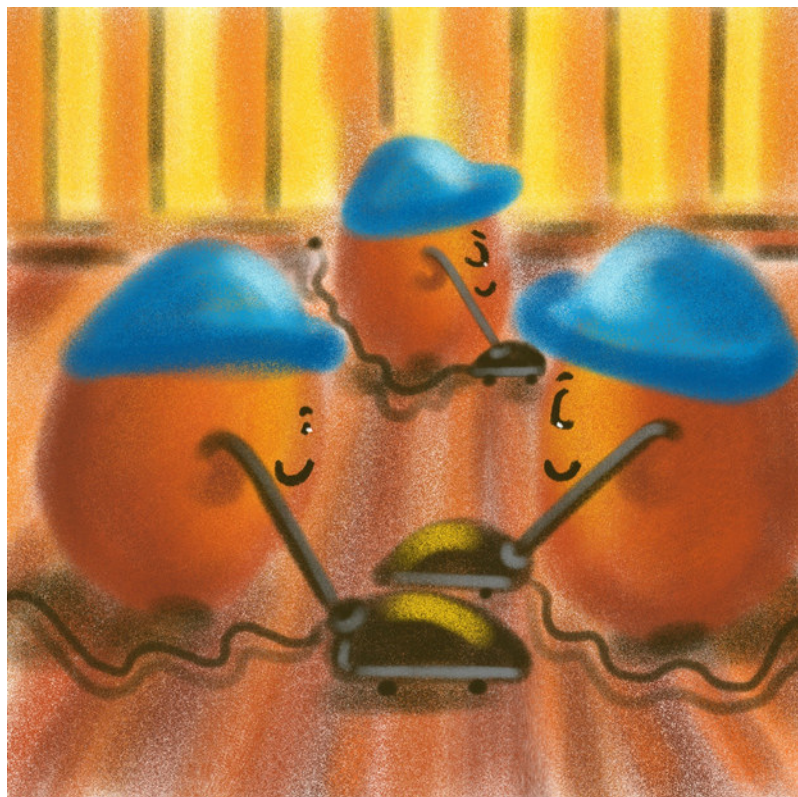
Mama Potato reassured Baby Potato, “It’s okay, just don’t do it anymore. We’ll take you to the doctor tomorrow. One way to solve this problem is to paint over the walls with non-leaded paint.”

馬鈴薯媽媽安慰地說：「馬鈴薯寶寶，沒關係，以後不要吃就好了。我們明天去看醫生。其實，只要牆上重新刷一層無鉛的油漆就沒事了。」



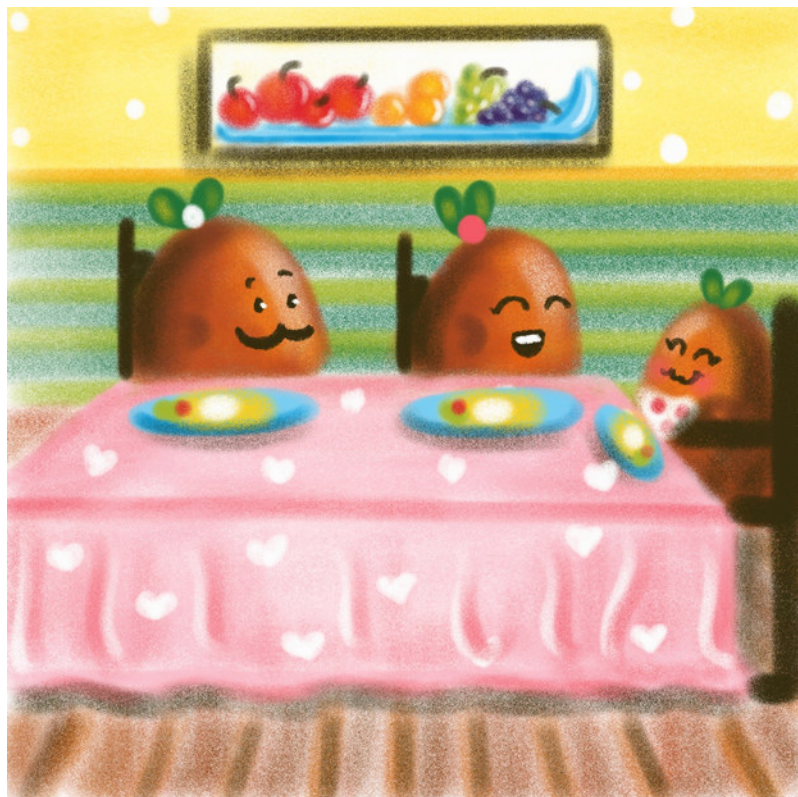
She added, “Or we could hire professionals to clean the lead for us.”

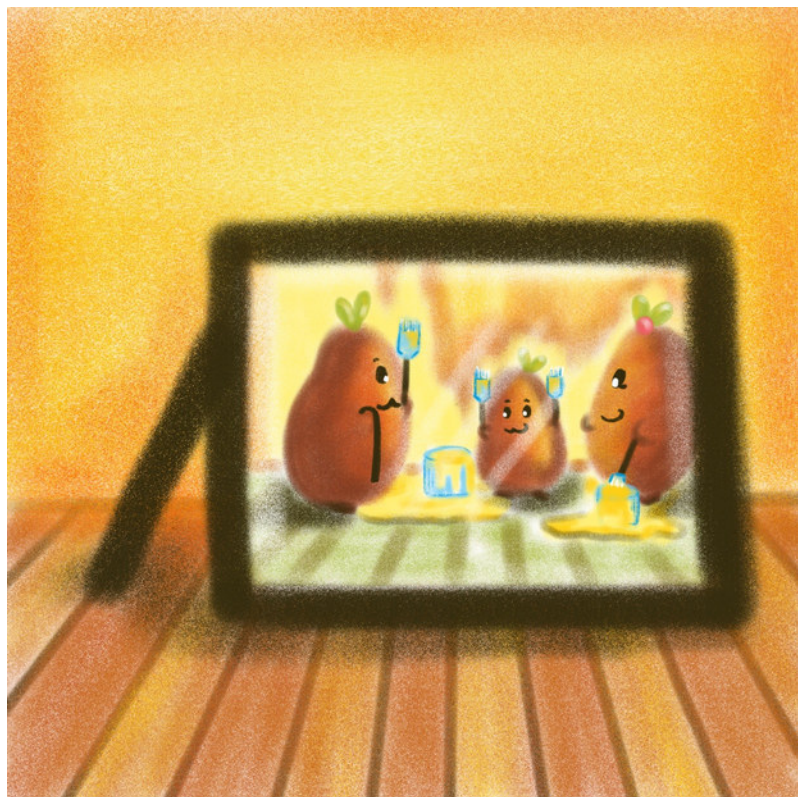
接著，馬鈴薯媽媽說：「我們也可以找專業公司幫我們去除含鉛的油漆。」



Grandpa Potato agreed, “What great ideas! Now let’s have dinner. Tomorrow let’s go buy some paint. We’re going to have a long day of work ahead of us.”

馬鈴薯外公同意地說：「好主意！我們趕快吃飯。明天就去買油漆，還有很多事等著我們去做呢。」





Ways to Minimize Lead Exposure

Identify Hazards: Homeowners should be aware if their residences were painted with lead paint. Deterioration can become sources of lead exposure.

Mitigating Risks: Remove contamination through physical collection (disposing paint chips) or wiping down surfaces (cleaning areas prone to collection of lead dust).

Preventing Danger: A great way to avoid lead in the first place is to repaint your walls. This way, the lead will be trapped behind a layer of fresh paint without risk of reemergence.

Hire Professionals: In addition to homemade fixes, there are external services that offer lead clean up. Costs vary depending on area and time needed to vacuum contaminated spaces.

Stay Informed: This storybook is just the first step in understanding the persistent issue of lead contamination. Check out this link for more detailed information: <https://www.cdc.gov/lead-prevention/prevention/paint.html>

減少接觸鉛的方法

確認問題：屋主需要確定是否用了含鉛的油漆粉刷房子。您有可能因為房子失修而接觸到鉛。

減低風險：清除房子的鉛（扔掉油漆碎片）或擦乾淨表面（清潔有鉛粉粒的地方）。

預防危害：重新粉刷牆壁是避免接觸到鉛的好辦法。這樣，舊油漆被新塗層蓋住，避免鉛暴露在外。

外聘服務：除了自己處理含鉛的油漆，也可以請專業人士吸乾淨受鉛污染的空間。收費會視乎面積和所需時間而定。

最新信息：本故事書是了解鉛污染的初步介紹。詳細資料，請瀏覽：<https://www.cdc.gov/lead-prevention/prevention/paint.html>

The Polyglot Initiative was founded by Jonathan & William, two multilingual students passionate about language as a tool for connection. Their mission is to foster bilingualism in children & adults through storytelling & to promote global awareness through writing advocacy. By encouraging curiosity across cultures & languages, they aim to build bridges one word at a time.

www.thepolyglotinitiative.com